

LAZOS



La revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular
Nº 74 El invierno, 2022



Alegría y celebración en San Pedro de Gállos, marzo de 1977.
El sondeo en la Fuente de La Ventosilla para la captación de agua había concluido con éxito.



AQUEL CHORRO DE VIDA

Este precioso líquido ha sido desde el principio de los tiempos compañero inseparable de la vida y el quehacer de los humanos. Las poblaciones a lo largo del tiempo se han visto obligadas a ir mejorando sus sistemas de abastecimiento de agua. La calidad de vida depende en gran medida de estos sistemas y si bien se han conseguido muchas mejoras en el aprovisionamiento de agua potable, todavía hoy este es un tema que no está asegurado para más de 1.100 millones de personas en el mundo.

C. de Miguel "Agua y Cultura. Fuentes, caceras, y otros aspectos de nuestra cultura hídrica. Lazos, nº 14. Invierno 2007, pg 4.

La foto de nuestra portada es el testimonio de un acontecimiento de vital importancia para los habitantes de San Pedro de Gaiños. Un instante que retrata la culminación exitosa de los trabajos de sondeo que, tras el estudio de los recursos hídricos subterráneos, se llevaron a cabo con el fin de abastecer de agua potable a la población. Responsable de aquella empresa fue el geólogo Clemente Sanz Blanco, natural de este pueblo que en agradecimiento le dedicó una calle y en 2008 nombró Hijo Predilecto.

Aunque fue en 1959, a través de los Planes de Cooperación Provincial, cuando comenzó el acercamiento del agua potable al municipio, acometiéndose en diferentes fases -primero una captación y la construcción del depósito regulador y varias fuentes, más tarde la red de distribución y un depósito elevado- veinte años después continuaba siendo urgente la mejora de este servicio, ante una situación que podía repercutir en la salud sus vecinos, tal y como indicaba el informe del médico titular, don Adolfo Villarreal González, en el año 1973 "...teniendo con este motivo que hacerse uso de pozos quizá nada potables y mucho menos higiénicos y por tanto con posibles contaminaciones en los mismos, al carecer de fuentes públicas de las que pudiera abastecerse la población, por lo que debieran tomarse con la máxima urgencia las debidas precacuciones..."

De todo lo que aconteció tenemos el interesante relato de quien fuera uno de sus protagonistas.

EL POZO PARA EL ABASTECIMIENTO DE AGUA

Por Clemente Sanz Blanco

En los años sesenta del siglo xx los vecinos se abastecían de agua en los pozos excavados, algunos en el propio domicilio. San Pedro de Gaiños, del pozo de la Carrera y la fuente del Arroyuelo; Rebollar del pozo de los plantíos y, en la época de trilla, se desplazaban hasta la fuente de las Fuentes para llenar las botijas de agua. Las mozas, como si de un ritual se tratara, iban todos los días al anochecer hasta el pozo con los cántaros apoyados sobre su cintura y hacer acopio de agua para los menesteres familiares.



Pozo de la Carrera, Rebollar

Posteriormente se realizaron obras de conducción de agua desde La Revilla y el Navazal hasta San Pedro y desde el Prado Lafuente hasta Rebollar. Una solución alternativa que resultaría insuficiente ya que los caudales eran muy reducidos, vinculados a la pluviometría, la calidad del agua expuesta a la contaminación superficial y los posibles recursos hídricos almacenados en los terrenos de los que se drenaban los caudales apenas tenían

LAZOS

DEPOSITO LEGAL
SG.73/2003



La revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular
Nº 74, El invierno, 2022

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE - MUSEO DEL PALOTEO
40389-San Pedro de Gaiños - SEGOVIA
Teléfono: 921 531001 y 921 531055 /Fax: 921 531001
centrofolk@sanpedrodegaiños.com /www.sanpedrodegaiños.com

Edita: Ayuntamiento de San Pedro de Gaiños
Centro de Interpretación del Folklore

Dirige: Arantza Rodrigo

Consejo de Redacción: Demetrio Casado, Ismael Peña y Carlos de Miguel.

Colabora en este número:

Clemente Sanz, Nuria Delgado, Demetrio Casado y Donato Alfaro.

Fotografías:

Portada: Fernando Peñalosa.

Pág 2, 3 y 4: Selene Martín - Centro de Interpretación del Folklore.



Depósitos de San Pedro de Gaillos.

capacidad suficiente que garantizara el abastecimiento. Recuerdo cómo algunos hombres charlaban sin que el tiempo pasara, y consumían con placidez su cigarrillo, mientras muy lentamente se llenaba el caldero o el cántaro con el agua que salía sin presión de la fuente.

Las exigencias de los vecinos y las nuevas necesidades que planteaba la vuelta de los hijos del pueblo en el verano, ponían al descubierto las muchas carencias existentes. Eso de ir a por agua a la fuente empezaba a contemplarse como una situación del pasado y un signo de retraso.

Todo ello motivó la urgencia de encontrar otras alternativas que resolvieran el abastecimiento de agua de una vez por todas. Concebir el futuro sin las dotaciones de agua suficientes era impensable y, sin ellas, la exposición del pueblo al abandono de sus habitantes no era un cálculo de probabilidad, era un principio de certeza.

En 1974, Calixto Pastor, alcalde pedáneo de Rebollar remitió un escrito al Servicio Geológico del Ministerio de Obras Públicas en el que exponía estos graves problemas a la vez que solicitaba solución mediante la perforación de un pozo profundo en las inmediaciones del prado del “tío Laureano”. El Ayuntamiento de San Pedro de Gaillos, siendo alcalde Francisco Quintana Sanz, previo acuerdo de la Corporación, dirigió el 23 de Julio de 1974 a la Dirección General de Obras Hidráulicas, a través de la Confederación Hidrográfica del Duero, una solicitud de estudio de los recursos hídricos subterráneos del Término al objeto de perforar un pozo, en el supuesto de que los datos obtenidos fueran positivos. El 21 de enero de 1975, el Director General tramitó al Servicio Geológico el oficio correspondiente y siguiendo la inercia burocrática de la Administración, me encargaron, por razones obvias, la realización del estudio solicitado por el Ayuntamiento de mi pueblo.

Reconozco que sentí cierta contradicción en mi interior. La satisfacción de ser el responsable de un estudio que, según mis datos previos, sería favorable, pero ¿y si los datos obtenidos conducían a la conclusión de ausencia de recursos hídricos subterráneos que no aconsejaban la perforación de un pozo para abastecimiento de agua? Esto nunca me lo había planteado en estudios anteriores, donde funcionaba la técnica, los datos y la razón. Pero en esta ocasión, además intervenían: el amor propio, los sentimientos, una posible decepción y el deseo de beneficiar a mi pueblo.

Para compartir responsabilidades y contribuir al aparcamiento de mi impulsivo deseo de que todo saliera a la perfección, quise contar con la colaboración de Manuel Álvarez Chaín, compañero de profesión, que entendió mi preocupación y desde el inicio del proceso me acompañó en la toma de datos, estudio de las estructuras geológicas, series sedimentarias y características hidrogeológicas de los diferentes terrenos, hasta finalizar el estudio.

En el informe hidrogeológico, redactado con gran profusión de datos, desarrollamos y documentamos en base a los mismos la teoría de que en el subsuelo de San Pedro de Gaillos existía un acuífero calizo con grandes recursos hídricos, cuyo funcionamiento hidrogeológico era evidente: su recarga procede a partir de la infiltración directa del agua de lluvia caída sobre los afloramientos calizos cretácicos y de la infiltración indirecta de los ríos Cega y San Juan, cuando éstos atraviesan dichos afloramientos calizos, como así sucede en este último, que en ocasiones desaparece bruscamente por infiltrarse todo su caudal en el acuífero en las proximidades de Castroserna de Abajo. Por el contrario la descarga del acuífero cretácico se realiza fundamentalmente a través de los manantiales existentes en el cauce del río San Juan y Duratón: las fuentes de San Juan, de Fuenterrebollo y de la Villa de Fuentidueña son los aliviaderos naturales del gran acuífero que satura las piedras calizas, que tuvieron su origen en los sedimentos marinos, que se depositaron en la antigua superficie de San Pedro de Gaillos hace aproximadamente unos 80 millones de años, cuando ésta estaba cubierta por el mar.



El pozo se realizó con cargo a los presupuestos del Servicio Geológico del MOP, siendo Francisco Buleo el sondista encargado de la perforación (176 metros de profundidad) y de su entubado. Durante el tiempo que duraron los trabajos fue constante la afluencia de vecinos de San Pedro y Rebollar para observar el funcionamiento de la máquina perforadora, pero sobre todo para ver y comprobar si salía el agua codiciada. La expectación era total y proporcional a los deseos que albergaban de abrir el grifo de casa y ver que el agua salía con buena presión y en abundancia.

Faltaba por superar el último escollo para verificar si todo lo dicho y hecho servía para algo. La prueba de bombeo, con una duración de 72 horas, será el epílogo de una historia oculta en el subsuelo de San Pedro de Gáillos. También tendrá una significación muy personal: aprobar o suspender el examen. O lo que es lo mismo: desarrollo o estancamiento y abandono del pueblo.

Eran las 12 de la mañana de un día nublado y algo frío del mes de marzo de 1977. Todo preparado, el sondista atento para iniciar la operación. La expectación en los muchos asistentes era máxima. Mis nervios desatados pero contenidos. Mi convencimiento era firme, San Pedro y Rebollar van a tener agua más que suficiente que garantice su futuro sin las preocupaciones del pasado.

El sondista me dirigió una mirada de esas que esperan recibir órdenes. Asentí con ese lenguaje corporal en el que se mezcla la ilusión y la preocupación. Con la mano me hizo un gesto deseándome suerte y giró con mucho cuidado la llave del grupo electrógeno. Aquel artilugio instalado sobre el pozo del que salía una tubería de 300 mm de diámetro y 3,5 metro de largo se pone en funcio-

namiento con gran estrépito. El pueblo en bloque se había desplazado hasta las proximidades de la Fuente de la Ventosilla para ver salir el agua que tanto ansiaban. De repente los primeros borbotones de agua, de color amarillento, mezclados con gran cantidad de aire, son expulsados de forma intermitente con gran fuerza y presión por la boca de la tubería. Los primeros aplausos. Algunas personas mojan sus manos para comprobar la temperatura del agua. El chorro de agua empieza a estabilizarse y su color cada vez se vuelve más transparente. El nivel del agua del pozo no baja de los 60 metros con un caudal constante de bombeo de 75 l./sg. El éxito estaba garantizado.

El Alcalde, Francisco Quintana, hombre de pocas palabras, pero las justas, se acercó pausadamente, me estrechó fuertemente la mano, y con voz tranquila y emocionada me dijo algo que no he olvidado: “Tu padre es un buen hombre y excelente vecino y tú has demostrado con los hechos que sigues su ejemplo. Muchas gracias en nombre de todos los vecinos. Tenemos que hacer una inauguración a lo grande”.

El agua, durante tres días consecutivos, inundó los prados plantados de chopos. La prensa escrita y la radio, divulgaron la noticia con detalle, lo que motivó que el Gobernador Civil, Luis Julve, el presidente de la Diputación, Emilio Zamarriego, el director de IRYDA, ingenieros de la Diputación y alcaldes de los pueblos limítrofes visitaran el lugar para contemplar aquel caudal que sin interrupción expulsaba la tubería. Los trabajos que por primera vez ejecutaba el Servicio Geológico en la provincia sirvieron para que las autoridades tomaran buena nota, culminando con la firma del convenio de colaboración entre la Diputación Provincial y el Servicio Geológico para el estudio de los recursos hídricos subterráneos de la provincia de Segovia.

Fernando Peñalosa, en esta preciosa fotografía, captó el ambiente de expectación y alegría de las personas que contemplan el caudal de agua y dejó constancia de este acontecimiento, quizá el más importante para el futuro de San Pedro de Gáillos. Aquellas niñas y niños, alegres e inquietos, arremolinados alrededor del pozo, son hoy mujeres y hombres comprometidos con el progreso de su pueblo.



Juan José Pascual, alguacil de San Pedro de Gáillos en el lugar donde se tomó la foto en 1977.

LA FIESTA DE LA VAQUILLA

SINGULAR CELEBRACIÓN DEL CARNAVAL EN ARCONES



Fotografía cedida por la familia Alonso. Arcones 1959

Si de algo pueden presumir gran parte de los municipios de la provincia, tan afectados por la despoblación rural, es sin duda, de su gran riqueza cultural. Arquitectura, paisajes, gastronomía o todo ese gran tesoro que engloba nuestro rico patrimonio inmaterial: fiestas, juegos, oficios, música, bailes, costumbres, indumentaria... todo ello representa la identidad cultural de cada uno de nuestros pueblos.

Es fundamental no perder esta valiosa herencia que define a cada comunidad, a cada individuo que se siente parte de esa comunidad. Revela la forma de vida, creencias, gustos, necesidades, en fin, todo aquello que fueron y sintieron nuestros abuelos y que hoy nos conforma.

Pero para cuidar todo ese rico y al tiempo frágil patrimonio, es preciso conocerlo, para así ponerlo en valor, amar lo nuestro. Hacerlo presente para que no se pierda, adaptándolo con respeto al hoy y hacer de esta forma partícipe no sólo a los que aún habitan de forma continua estas tierras, sino a todos aquellos que tuvieron que marcharse, pero vuelven para participar y disfrutar de ese patrimonio que, a fin de cuentas, es suyo. Unos y otros servirán de eslabón para que los más pe-

queños vivan y respiren sus costumbres.

Arcones, municipio segoviano, perteneciente a la Villa y Tierra de Pedraza y situado en la Cañada de la Vera de la Sierra de Guadarrama, refleja todo esto. Pese a ser una localidad muy afectada por la despoblación, reúne en determinados momentos del año a gran número de vecinos estacionales y esto ocurre siempre de la mano de la celebración de unas tradiciones que les dan arraigo.

Pueblo de Pastores trashumantes, ha sabido conservar un gran número de tradiciones que comparten grandes similitudes con las de otros municipios limítrofes, todos ellos dentro del recorrido de la Cañada Real Soriana Occidental, ruta de la trashumancia.

Tales son las danzas de Palos o Paloteos con el curioso enaguado masculino ritual del traje de los danzantes, la caldereta de pastores, la celebración de Ferias de Ganado y también los festejos del Carnaval que nos ocupa.

El Carnaval y Fiesta de la Vaquilla forma parte del Calendario Festivo de Arcones desde antiguo y hoy conserva la misma vigencia y vitalidad.

Otros municipios vecinos como son Santo Tomé del Puerto, Gallegos, Matabuena o Casla por citar alguno, todos ellos de la Vera de la Sierra, han tenido y alguno aún conserva esta tradición.

Determinados estudios constatan que esta fiesta puede tener sus orígenes en Europa en el S. XVII.

También Caro Baroja revela que las estructuras de las Vaquillas, empleadas en esta Fiesta Ritual, fueron habituales en el Centro de España en la Edad Media y la colonización las llevó hasta América Latina.

En Arcones los testimonios aportados por informantes octogenarios y nonagenarios confirman que no hubo rupturas en la Guerra Civil. La fiesta ha sido transmitida a través de generaciones, manteniendo su entidad y vigencia. La fiesta pervive a lo largo de los años respetando fechas, lugares, indumentaria, símbolos y significados. Es la propia comunidad, los vecinos del municipio, la que organiza, colabora y participa finalmente en tal representación.

Esos informantes, transmisores de la fiesta, recuerdan que en sus años de Quintos tal celebración se extendía no sólo al Domingo Gordo como hoy ocurre, sino también al Lunes y Martes de Carnaval anteriores al Miércoles de Ceniza.

El poeta Eulogio Moreno (San Pedro de Gaiños 1868-Arcones 1919) publica en la «Página Literaria» de El Adelantado de Segovia, del que fue colaborador, dos poesías dedicadas al Carnaval de Arcones donde fue párroco hasta su fallecimiento.

Se trata de un ritual magníficamente conservado que se ha celebrado de forma ininterrumpida y manteniendo prácticamente intactas las formas tradicionales. Los vecinos de Arcones concentran esfuerzos en esta fiesta y llevan a cabo acciones para su fortalecimiento.

Así se han restaurado gran parte de los trajes de los Tripudos, se ha escuchado a nuestros mayores para ir recuperando alguna costumbre perdida (como los disfraces elaborados con el papel también empleado en las flores de la Vaquilla, los collares de agallones...) y se han realizado acciones divulgativas con especial atención a los más pequeños, futuros protagonistas de la Fiesta.



Fotografía cedida por la familia Sanz. Arcones 1967

También se han recuperado las canciones que son repartidas entre el público para lograr una participación más activa y su conocimiento general.

Se recopilan y exponen las fotos que los vecinos conservan de sus carnavales. A día de hoy la más antigua de que se dispone data de los años 40 y es realmente asombroso ver lo fielmente conservada que está la Fiesta.

No ha sido difícil. No es necesario “citar” a nadie, el pueblo se siente libremente obligado a asistir la tarde del sábado previo al Domingo Gordo, a prestar su ayuda para “vestir a la Vaquilla”, hacer flores, procurar los frontales de cama, mantones y todo lo necesario para hacer tantas vaquillas como Quintos.

Tampoco es necesario “citar” a los vecinos el Domingo Gordo”. A las cinco de la tarde la Plaza del pueblo (escenario social del Rito) se llena de gente. Algunos han ido previamente a ayudar a vestir a los Tripudos o a brindarse como voluntario para ser Tripudo.

Cada año el mismo día y a la misma hora. Sin importar frío, lluvia o nieve.

Breve descripción de la fiesta

Las Vaquillas y los Tripudos son los personajes más representativos:

Las Vaquillas son estructuras de madera en cuya parte delantera se coloca una cornamenta de res. El sábado previo han sido “vestidas” con prendas también usadas por los danzantes masculinos de la localidad y con vistosas flores de papel de seda elaboradas por las mujeres.

Estas estructuras son portadas por los Quintos y hoy también Quintas. Los jóvenes entran así en la edad adulta y como tal son presentados ante el vecindario. Madres, abuelas o alguna vecina elaboran para el Quinto una escarapela que portará durante los días que dura la celebración del Carnaval y especialmente durante el transcurso de esta representación ritual.

Los otros protagonistas, los Tripudos, son hombres y hoy también mujeres e incluso niños, embutidos en unos enormes trajes confeccionados con sacos y rellenos de paja (antiguamente de helechos, hoy planta protegida). Se ayudan de un cayao y se adornan con nabos como símbolo fálico de enaltecimiento de la carnalidad. Estos personajes tapan su rostro con una careta de cartón o lo pintan para evitar ser reconocidos. Desafortunadamente no se conservan las máscaras que antaño se usaban y que tras la Guerra Civil fueron prohibidas.

Comienza así la fiesta. Las Vaquillas, portadas por los Quintos, embisten a los Tripudos que caen repetidamente al suelo y deberán ser ayudados por los remudaos y resto del acompañamiento para ponerse nuevamente en pie.

Vecinos y visitantes se integran sin querer en la Fiesta.

Mientras, las mujeres, como antiguamente hiciesen las "gitanas", pasean del brazo cantando

las canciones y coplas de Carnaval y un carro tirado por un burro tiraba harina, ceniza, paja y huevos al público presente. Actualmente los chavales más pequeños adornan varios carros desde donde tiran paja y caramelos.

El acto concluye con dos disparos, símbolo de la Muerte de la Vaquilla.

Concluido el rito los vecinos se reúnen a disfrutar de la "Sangre de la Vaquilla", un refrigerio popular antaño consistente en vino.

Los Quintos se han reunido durante todo el fin de semana para hacer Cuestaciones por los distintos barrios del pueblo. Las comensalías públicas también se han sucedido durante todo el fin de semana.

Esta Fiesta de la Vaquilla de Arcones, es una de las celebraciones que hoy perviven y continúan activas. La recuperación y cuidado de esta y otras manifestaciones que en muchos casos han ido desapareciendo, en gran parte, por el grave problema de la despoblación, van a contribuir sin duda, a ese deseo de reafirmación que existe en las comunidades rurales y puede que sea una de las vías para ayudar a paliar la tan temida despoblación.

Muchas asociaciones trabajan infatigablemente por mantener la identidad cultural de sus tradiciones. Que no cese su lucha.

Nuria Delgado

CARNAVAL 2020



VISTIENDO AL TRIPUDO



QUINTOS 2020





PRIMAVERA ILUSTRADA 2022

AVANCE

Todavía por delante casi la mitad del invierno y nuestra mirada y trabajo se dirigen a un nuevo ciclo de Primavera Ilustrada que este año llega a su sexta edición. A partir de marzo la música, el teatro, talleres y certámenes literarios entre otras propuestas animarán una programación de la que ofrecemos en estas páginas un primer avance.

UNA IMAGEN Y MIL PALABRAS

CERTAMEN LITERARIO

El agua es protagonista del V Concurso de Relato Corto “Una Imagen y mil palabras”. La imagen para la creación del relato es la foto que aparece en la portada de este número de Lazos. Tomada en 1977 por Fernando Peñalosa (1946-2009) corresponsal gráfico en *El Adelantado de Segovia*, es el testimonio de un acontecimiento que cambiaría la vida de los vecinos y vecinas de San Pedro de Gaillos, del que hemos dado detalle en las primeras páginas de esta revista.

También se publicarán unas bases dirigidas a escolares de Segovia y provincia, en las que se incluye la modalidad de dibujo a partir de un texto de la tradición. De acuerdo con el tema hemos elegido una popular rogativa para pedir la lluvia.

Agua San Marcos / rey de los charcos.

Para mi triguito / que está muy bonito.

Para mi cebada / que ya está granada.

Para mi melón / que ya tiene botón.

Para mi sandía / que ya está florida.

Para mi aceituna / que ya tiene una.

Las bases se podrán consultar a partir del 1 de febrero en www.sanpedrodegaillos.com

EL NAAN - DUO

“LA DESAPARICIÓN DE LAS LUCIERNAGAS” *

El 19 de marzo iniciamos la programación de Circuitos Escénicos de Castilla y León 2022 con un recital poético + concierto etnográfico. Una propuesta de Héctor Castrillejo y Carlos Herrero, fundadores del grupo de música El Naán. Ellos dos son creadores de los textos y la música, de la



poesía y los sonidos sobre los que se construye su directo que combina la música tradicional ibérica con códigos y timbres contemporáneos, y otros sonidos y ritmos que han influido en la tradición ibérica. Este espectáculo es una decantación de esos poemas y sonidos que son el origen del trabajo del grupo. Partiendo del poemario “Dioses, ruines, semillas y canciones” de Héctor Castrillejo, el recital se convierte en un rito de comunión con el público. Vasijas de barro, huesos, arpas, rabeles, sartenes y semillas trenzadas con la palabra y cuyos sonidos nos hablan del derrumbe físico y emocional de un mundo rural que desaparece llevándose consigo.

ELFO TEATRO

ESTACIÓN «MARÍA ZAMBRANO» *

La compañía madrileña Elfo Teatro, en su dilatada trayectoria, ha llevado a escena espectáculos de diferentes estilos: obras clásicas, teatro del absurdo, farsas, comedias, tragedias, teatro de marionetas, de sombras, clown, teatro de calle, en las aulas... En esta ocasión traen a nuestro escenario un espectáculo con música en directo enhebrada a los versos de las poetas del 27, fragmentos filosóficos, danza, escenografía jeroglífica y simbolista, relevancia del sueño y el cabaret, proyecciones audiovisuales... Todo de la mano de un



za en agosto de 1964, cuando las cuatrillizas más famosas de España dan vueltas en sus camas la víspera de su Primera Comunión, sus inocentes conversaciones dejan al descubierto los estereotipos de la España franquista. Veinte años más tarde vuelven a encontrarse, aunque ahora ese otro día más feliz es el de su boda. Los nervios, las dudas y las confesiones aparecen de nuevo, bajo el embozo de las sábanas, en un contexto político y social muy diferente: la España socialista y de la movida. Las hermanas tampoco son ya las mismas, aunque los clichés morales que aún sobreviven siguen adheridos a las costuras de sus camisones.

“El día más feliz de nuestra vida” es un compromiso con nuestro pasado reciente; un compromiso que tenemos con nuestras madres y con todas aquellas mujeres que no pudieron decidir más allá de lo preestablecido. Mirando hacia atrás con humor, con todo nuestro cariño... para ellas”

maestro de ceremonias al que asaltan las voces de toda una generación de mujeres que claman ser escuchadas.

Estación «María Zambrano» de Sofía Ugena Sancho, es un viaje, un transitar poético a través de los siglos. Es el andén de una estación a la que arriban, necesitadas de escucha, las voces espectrales de toda una generación de creadoras. Será el sábado 26 de marzo.

VALQUIRIA TEATRO

“EL DÍA MÁS FELIZ DE NUESTRA VIDA» *

Las Valquiria vuelven a San Pedro de Gaillos el 2 de abril con la obra “El día más feliz de nuestra vida” de Laila Ripoll. Una historia que comien-

MUSEO DEL PALOTEO

De enero a marzo el Museo del Paloteo continúa atendiendo a grupos (escolares, asociaciones y otros colectivos). Las reservas se podrán realizar a través del teléfono 921531001 o escribir a centrofolk@sanpedrodegaillos.com.

En abril volverá a abrir, hasta final de año, primer y segundo sábado de mes.

También en Semana Santa del 14 al 17 de abril se podrá visitar en su horario habitual, de 11:30 a 14:30 y de 16:30 a 19:30 (domingo solo por la mañana)



*** ESPECTÁCULOS RECOMENDADOS PARA PÚBLICO ADULTO.
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE A LAS 19:30.
ENTRADA 5€**



EL HONOR EN LAS BODAS TRADICIONALES DE SAN PEDRO DE GAÍLLOS

Demetrio Casado

En el nº 9 de *Lazos* se publicó un artículo sobre las bodas tradicionales en San Pedro de Gaíllos, una parte del cual describe el ritual del honor (Matey, 2005). El nº 38 de dicha revista incluye un informe sobre tradiciones locales, el honor entre ellas, de San Pedro y de otros pueblos próximos (*Lazos*, 2013). La directora de *Lazos* trató también, en otra revista, la costumbre del honor de las bodas, tanto en San Pedro como en otras localidades de España (Rodrigo, 2020). En este artículo, como indico en su título, me limito al ámbito territorial de San Pedro, con la salvedad de que transcribiré un texto del canto de El honor cuyo origen desconozco.

EL RITO

En las bodas tradicionales de San Pedro de Gaíllos, el núcleo del rito del honor era un canto que interpretaban las mozas del pueblo para honrar a los protagonistas de las bodas: contrayentes y padrinos. A la vez, era un medio de participación de las mozas.

El honor se iniciaba después de la comida de mediodía del día de la boda y en el lugar donde se realizaba aquella: el salón de plenos del Ayuntamiento. Las mozas del pueblo cantaban a coro *El honor*.

Los versos de dicho canto “Óiganos usted señor padrino / vístanos usted la pera” se escenificaban entregándole una manzana, pinchada en un tenedor, en la cual el padrino incrustaba monedas para las mozas. Parece que también podían hacerlo otros participantes en la boda. Además, las mozas eran obsequiadas con comida guisada (paella, cordero asado...), pan y vino.

Seguidamente, los invitados y las mozas salían a la plaza y éstas bailaban tres jotas alrededor de la comida y la bebida que habían recibido.

Finalmente, las mozas se reunían en la vivienda de alguna de ellas -elegida por turno- y consumían los alimentos y el vino referidos.

EL CANTO

Hace unos meses, encontré en mi casa de San Pedro la fotocopia de un texto escrito a máquina titulado *El honor*. Tras leerlo, pensé que podría ser interesante su publicación en *Lazos*, previa comprobación de su coincidencia -total o parcial- con lo que cantaban las mozas de San Pedro en las bodas tradicionales. Para ello, recibí las valiosas colaboraciones que mencionaré y que agradezco encarecidamente.

Dispuse de un texto de *El honor* manuscrito en un cuaderno de María Antonia Barrio -natural de San Pedro y nacida en los años 20 del pasado siglo-. Me lo facilitaron su hija Consuelo de Francisco y el marido de ésta, Mateo Ayuso, mediante Alberto Sigüero. De las 33 estrofas del texto encontrado por mí -y que copio más adelante-, la versión del cuaderno de María Antonia contiene, con algunas variaciones de detalle, las 17 que ocupan estas posiciones: 1 a 5, 8 a 12, 14, 16, 17, 19, 20, 25 y 26.

Conté también con una grabación, realizada por Pedro Luis Sigüero, del canto interpretado, en 1992, por su madre, Rosario Llorente, y por sus tías Juliana y Andrea Llorente; las tres nacidas en los años 30. Esta versión contiene las 15 estrofas coincidentes, salvo pequeñas diferencias, con las de mi texto que ocupan las siguientes posiciones: 1 a 3, 6, 8, 12, 13, 16, 17, 21, 23, 27, 28, 29 y 32.

En tercer lugar, en el presente año, Alberto contrastó el texto que yo le facilité con la versión de *El honor* que recordaban sus tías Juliana, Andrea y Clara Llorente y su tío Juan Martín. Comprobó que dicha versión incluía también una parte de dicho texto.

Aun cuando no conozco su origen, por ser la más amplia, consideré preferible publicar la versión encontrada por mí. La copio con algunas correcciones de erratas detectadas por Alberto Sigüero y Juliana, Andrea y Clara Llorente. Man-



tengo, en cambio, algunas aparentes anomalías en el orden de los versos de algunas estrofas, así como incorrecciones sintácticas usuales en no pocos lugares de España.

Termino con dos cometarios lingüísticos.

En *El honor* se utiliza la palabra “pera”, en tanto que en el rito de San Pedro se utilizaba una manzana. Pedro Luis Sigüero me aporta información sobre la proximidad botánica de la pera y la manzana, así como de la frecuente utilización en la cultura tradicional del término “pera” para designar a la manzana.

En *El honor* se utilizan varias palabras derivadas de “velo” o de “velar”: “veló”, “velan”, “velado” y “velas” ¿Cuál es su significado? En mi opinión, la respuesta está en una práctica pretérita de la ceremonia matrimonial que describe María Moliner (1984) en la voz “Velo”: “Banda de tela blanca que se pone, en la misa que sigue al casamiento, sobre los hombros del hombre y la cabeza de la mujer”. No recuerdo que, en las bodas celebradas en San Pedro a las que asistí, se practicara dicha costumbre.

EL HONOR

Ya nos han dado licencia
ya nos la han salido a dar
ya nos han dado licencia
los señores para entrar.

Si han comido caballeros
si han comido entrar queremos.

Eche usted la bendición
bendición señor padrino
eche usted la bendición
bendición al pan y al vino.

Si han comido caballeros
en esas mesas o tablas
a ustedes les han servido
con esas francesas jarras.

Si han comido caballeros
en esas tablas o mesas
a ustedes les han servido
con mucho gusto y fineza.

¿Quién ha casado a estos novios
a la puerta de la iglesia?
Dios y los ángeles todos
y el que la misa celebra.

¿Quién ha casado a estos novios
quién los casó y los veló?
Dios y los ángeles todos
y el que la misa celebra.

Oiga usted señor padrino
el de la capa de grana:
si es usted rey o lo ha sido
o tiene gente en campaña.

Ni soy rey ni lo habré sido
ni tengo gente en campaña
que he venido a ser padrino
de estos novios que hoy se casan.

Oiga usted señor padrino
el de la capa de seda
si es usted rey o lo ha sido
o tiene gente en la guerra.

Ni soy rey ni lo habré sido
ni tengo gente en la guerra
que he venido a ser padrino
de estos novios que hoy se velan.

Este novio es un pimpollo
criado en el mes de mayo
y la novia es una rosa
hija de padres honrados.

Abra usted señor padrino
la ventana de hacia el río
veremos a la casada
casada con su marido.

Abra usted señor padrino
la ventana de hacia el vado
veremos a la casada
casada con su velado.

Oiga usted señor padrino
vístanos usted la pera
vestida la entregaremos
a su linda compañera.



(A la madrina)

Gracias a Dios que llegamos
donde estaba la madrina
donde están las ricas flores
coloradas y amarillas
amarillas, coloradas
donde estaba la casada.

Por un sí que dio la novia
a la puerta de la iglesia
por un sí que dio la novia
entró libre y salió presa.

Cuando al altar te llegaste
dama de escogido bando
a Jesús que le pediste
que te diera un buen velado.

Los padres que a su hija casan
y la dan noble marido
hoy la casan, hoy la pagan
el tiempo que la han tenido.

Los padres que a su hija casan
y la dan noble velado
hoy la casan, hoy la pagan
el tiempo que la han criado.

De este palomar señores
hoy se vuela una paloma
de cal y canto y ladrillo
hoy se va con su marido.

De cal y canto y labrado
hoy se va con su velado.

Desde mi mano a la tuya
dama de bando escogido
esta pera de nobleza
pártela con tu marido.

Desde mi mano a la tuya
dama de escogido bando
esta pera de nobleza
pártela con tu velado.

Padres que a hija casáis
y de ella os habéis servido
ya no tenéis mando en ella
que le tiene su marido.

Padres que a su hija casáis
y de ella os habéis mandado
ya no tenéis mando en ella
que la tiene su velado.

Hoy te casas hoy te esposas
te despides de ser moza
hoy te casas hoy te velas
te despides de doncella.

Quédate con Dios y adiós
que ya te vas de este bando
sirve a Dios con tu marido
sirve a Dios con tu velado.

Apostaba la madrina
con sus anillos de oro
que no hay otra en la baraja
como la mujer del novio.

Apostaba la madrina
con sus anillos de plata
que no hay otra en la baraja
como la recién casada.

Si la novia tiene duros
la madrina tiene onzas
si la novia es generosa
la madrina da la rosca.

(Estríbillo)

Denos usted el honor, el honor
señora madrina
denos usted el honor, el honor
y la rosca encima.

Buen honor nos han dado
de pan y vino
mejor honor te queda con tu marido
Buen honor nos han dado
de pan y un trago
mejor honor te queda con tu velado.

Bibliografía

Lazos (2013): "Tardes de la Tradición", n° 38, pp. 7 a 9.

Matey, María (2005): "Celebración de bodas (1875-1959)", en Lazos, n° 9, pp. 4 a 6.

Moliner, María (reimpresión de 1984): Diccionario de uso del español. Madrid: Editorial Gredos, tomo II, p. 1450.

Rodrigo, Arantza (2020): "El honor de las mozas. Ritual de bodas en San Pedro de Gaillos (Segovia)", en Aguanaz, n° 3, pp. 327 a 345).



G-000851



G-003036



G-000856



G-000863



G-000852

ANDADORES¹

En la colección de Ismael encontramos diferentes modelos de andadores infantiles. Del primer modelo hablamos ya en el nº 42 -invierno 2014- de la revista. Este modelo convivió con otro de gran difusión y larga vida, el que definiera el dic. de Autoridades (1729) como “carretón”: “Es tambien una machinilla de quatro pilaricos casi quadrada, y por adentro unos aros de cedazo, y en medio un asiento para poner un niño que está en mantillas, y teniendo debaxo quatro ruedecillas le tiran a una parte y otra para que se divierta”. Aparece con frecuencia en manuscritos y dibujos medievales, como en el Libro de Horas de Catherine de Cleves, de 1440 o el libro de Horas de Carlos VIII, Rey de Francia, de 1494.

El siglo XVI deja constancia iconográfica de su uso. Una muestra sería la Sagrada Familia de Vincenzo Catena (fig.1). En 1577, Omnibonius

Ferrarius en su *De Arte Medica Infantium* recomienda el uso de andadores para favorecer la movilidad de los niños. Aconseja que al principio del aprendizaje lleven un protector en la cabeza hecho con lino o piel y relleno de algodón para amortiguar los golpes o contusiones, es decir, una chichonera. También lo encontramos en retratos de corte como los de Sánchez Coello de Isabel Clara Eugenia y Catalina Micaela (1568) o los Infantes D. Felipe y D^a Ana de 1607 de Pantoja de la Cruz (Fig. 2).



Fig. 1: Sagrada Familia con Santa Ana. Vincenzo Catena. Óleo sobre tabla. Venecia c. 1515. San Diego Museum of Art



Fig. 2: Pantoja de la Cruz, “Los infantes D. Felipe y D^a Ana”, 1607, Viena, Kunsthistorisches Museum



Aparece en textos con esta denominación en el Cancionero de Gómez Manrique (entre 1457 y 1475): “Si con la grande pobreza / dé la mi sabiduría / no podré seguir la vía / de su perfeta sabieza, / como niño que se veza / a mudar tras carretón, / consiguire su sermón, / pero non su polideza”. También lo cita el religioso Hortensio F. Paravicino en sus Oraciones de Adviento (1630): “Tráhele el ama en el carretoncillo, para que se enseñe a andar”. O en La Vida de Sor Margarita de la Cruz, de Juan de Palafox y Mendoza (1663): “Divirtiéndose un poco a hablar la azafata con otra persona, dio el niño con el carretón en que iba en una esquina, y cayó”.

Este modelo convivió a su vez con otro sin ruedas provisto de un asiento que tenía como función sujetar al bebé. Sería el denominado en la época castillejo, del que Covarrubias dice: “cierta catedrilla donde ponen los niños antes de que se suelten a andar”. Poco después ya se le da también la función de andador, como queda reflejado en el dic. de Autoridades (1729): “Cierta cathedrilla o púlpito de madera en que meten a los niños para que se enseñen a andar”. Con esta definición continuará hasta la actualidad, donde se recoge como sinónimo de carretón, y es la forma en que se denomina al andador en algunas zonas de Andalucía. Quevedo lo cita en el soneto A uno que se mudaba cada día por guardar su mujer: “Cuando tu madre te parió cornudo, / fue tu planeta un cuerno de la luna; / de madera de cuernos fue tu cuna, / y el castillejo un cuerno muy agudo”. Aparece en el «Inventario y valoración de bienes, de Jerónimo López» de 1615: “Yten, un castillejo para niños, en 14”. En ciudades y núcleos poblados de la región de Murcia, llaman castillejo a la trona, silla alta usada para dar de comer al bebé. Así, como sinónimo de trona queda recogido en el Diccionario de Mobiliario.

Otra denominación frecuentemente utilizada es la de tacatá o taca-taca. El Dic. de la Academia lo recoge recientemente, la primera en 1970 y dice: “Andador generalmente metálico y con asiento de lona. Tiene forma de tronco de pirámide de base cuadrada y las patas terminan en ruedecillas que se muevan en cualquier dirección al menor

impulso”. La segunda es recogida en el de 1984 como sinónimo de andador.

Uno de ellos (G - 000856), en pino (43,5 cm de alto, 40 cm de ancho y 46 cm de fondo), es una estructura prismática formada por dos bastidores cuadrados, uno superior y otro inferior, unidos por ocho tablas a caja y espiga con clavija. Cuenta con una tabla recortada en semicírculo que hace de asiento. El bastidor superior tiene recorte interior circular y cuenta con un receptáculo donde el niño podría poner juguetes. Cuenta con una tabla en la parte inferior. Su estado de conservación es bueno, con faltas; no ha sido restaurado. El otro (G-003036) también está realizado en conífera, y tiene una estructura similar al anterior, dos bastidores unidos por ocho tablillas (46 cm de alto, 33 cm de ancho y 46 cm de fondo). En el bastidor superior, este sin recorte interior circular, también hay un receptáculo para objetos, así como una tabla recortada para asiento. Su estado de conservación es bueno, con una tablilla vertical cambiada.

Otro modelo de andador sería la estructura que, mediante dos varas paralelas sujetas a pies, cuenta con una plataforma que discurre por éstas donde se sujetaría al niño por debajo de los brazos o la cintura. El dic. de Autoridades (1726) define andaderas: “Son dos varas de madera largas y redondas con sus pies, dentro de las cuales está un aro como de cedazo, que corre por ellas con dos anillos de hierro, en que está asido, y este ciñe la cintura del niño que se enseña a andar, el qual camina por él sin riesgo de caerse”. Esta definición se mantiene hasta 1984. Varas se llaman en Zamora a estos andadores. (Fig. 3)



Fig. 3: tarjeta postal, Francia, Bourges, musée du Berry



El nuestro (G-000852) está realizado en madera de confiera y otras, (144 cm de largo, 48,5 cm de alto y 79 cm de fondo). Su estado de conservación es bueno, con un travesaño inferior –zapatá- cambiado; la plataforma donde encajaría en bebé cuenta con un recorte circular y dos tablillas recortadas que se sujetan mediante hembrillas de doble punta y que se cerrarían mediante un pasador.

Un cuarto modelo sería la denominada “pollera”. Es una estructura de mimbre, similar a un cesto, de forma acampanada, con una abertura en la parte superior donde encajaría el bebé. Covarrubias, en su Tesoro (1611) dice de pollera: “un género de cesto sin suelo, recogido de boca, a donde ponen los pollitos cuando son pequeños, porque no se los lleve el milano”, de ahí la denominación. El dic. de Autoridades (1737) recoge la voz como “cierto artificio hecho de mimbres, que se pone a los niños que aprenden a andar. Es de figura de una campana, que por arriba ajusta a la cintura y va descendiendo, aumentando el vuelo hasta llegar al suelo, para seguridad de que no se caiga la criatura”. Un documento de 1627, tasa de precios de Sevilla, cestería blanca: “cada andaniño, quatro reales”. El dic. de la Academia de 1837 recoge el término “andaniño” como sinónimo: “lo mismo que pollera por el cesto que se pone a los niños para que aprendan a andar”. Aunque esta denominación es la más específica para el



Fig. 4: Fotografía anónima. Albacete, años 50

andador de mimbre, en ocasiones encontramos que designa un andador de madera. Leemos en el Diario de Avisos de Madrid, que se vende “en la calle del Barco (...) una pollera de caoba con ruedas para andar los niños”.

Aparece con frecuencia en fotografía. Como muestra ésta anónima, posiblemente de Albacete (por la indumentaria) y que se habría realizado en los años cincuenta del siglo pasado. Mientras las mujeres mondan azafrán, el niño permanece en su pollera (fig 4).

La de nuestra colección (G-000863) está realizada en mimbre pelado -claro- (42 cm de altura, 27 cm Ø superior y 80 cm Ø inferior).

donato@lachacona.com



Avila, tipos del país. Escenas de aldea. Foto Mayoral Encinar

TERRAZA EL PATIO



BAR LLORENTE

Tel. 921 53 10 86
40289 SAN PEDRO DE GAILLOS
(Segovia)

Museo del Paloteo
Centro de Interpretación del Folklore




Hotel Rural
El Labrador

Hotel Rural El Labrador
Web: hotelruralellabrador.com
Tel: 640 67 26 01
Email: hotelruralellabrador@hotmail.com

**Hornos
Castro**

Horno de Asar para encargos
(cordero, cochinillo y pollo)
Productos de matanza artesanos
Especialidad en chuletones de buey,
ternera y cordero



Embutidos Los Sanpedros S.L.
Ctra. de San Pedro de Gaillos a Aldealcorvo s/n
40389-San Pedro de Gaillos - Segovia
Tfnos: 921 063 898 / 660 619 031




INSTITUTO
DE LA
CULTURA
TRADICIONAL
SEGOVIANA

MANUEL GONZÁLEZ HERRERO

Diputación de Segovia

AULAS DE MÚSICA TRADICIONAL

Promocionando nuestro Folklore desde 2003



Ayuntamiento de SAN PEDRO DE GAILLOS

Aulas de Música Tradicional
Museo del Paloteo
San Pedro de Gaillos

Colabora:



☎ 921 531001 ✉ centrofolk@sanpedrodegaillos.com

📍 Centro de Interpretación del Folklore 🎭 Museo del Paloteo